TEŊ-LA PƆƆL SI ŊMUŊSA PI GALIISIA NIAA

1 Mi-na Pɔɔl nɛ ŋmuŋsɛ teniŋ deeŋ aa pi ma
nialiŋ si laa Yesu wiaa dii aa hilimi Galiisia
tiŋteeŋ lɛ. La Nyimma Wia nɛ chisɛ Yesu
Kirisito suuŋ lɛ. Ba nɛ liisɛmi di mi ŋaa ba
naŋzɔɔ. Nuhuobiinee dee bimi liisa. 2 La di
la naaŋbiiri-la si hɛ daha níi chuɔlɛma.

3 La Nyimma Wia ari la Tiina Yesu Kirisito
lahɔrimɔ lɛ, ma jaŋ hɔŋ ari yarifiɛlaa. 4 Kirisito
Yesu suu la wu-bɔŋŋɔɔ wiaa nɛ, duu liisɛla wu-
bɔmɔ-la si hɛ dunia lɛ lɛɛlɛ. U to la Nyimma
Wia tuɔtɔruŋ lɛ nɛ a ŋaa ŋii pila. 5 Wia yiriŋ
jaŋ yirɛ lɛɛlɛ a kaa mu wuu. Ami.

Wia woŋbii-wogo tuo

6 Ma bi diene aŋ via nii-la si yirɛma Kirisito
lahɔrimɔ lɛ, a bira tuto Wia woŋbii-wogo. Wii-
la ŋaa wu-kpuŋkpere mi lɛ. 7 Wutitii nɛ, Wia
woŋbii-wogo kala bira tuo. Mi bul wiiŋ deeŋ,
bɛɛ wiaa niaa yuga a hɛ dimɛ aa walimɛma
a chichɛ di ba kɛŋ Kirisito wu-zɔmɔ-la kaa
birimɛ. 8 Ama di la nɛ ku bul wu-wogusu,
koo Wia tiŋdaara nɛ lii wia nyuŋ a ku bul wu-
wogusu, a kɛŋ Kirisito wu-zɔmɔ-la la si bula
pima kaa birimɛ, Wia jaŋ kalibɛ hɛba lɛ. 9 La
laa sipaaŋ bul wiiŋ deeŋ nɛ, aŋ bira bubul u
titia lɛɛlɛ ŋla. Di nuu-kala nɛ bul Wia woŋbii-
wogo pima, ba di wialiŋ la si bula pima bi
kubala ŋaa, u maga di Wia kalibɛ hɛu lɛ.

10 Ma biina ari mi bul wiiŋ deeŋ a chichɛ di
mi laa yiriŋ Wia teeŋ koo niaa teeŋ nɛɛ? Ma
biina ari mii chɛ di niaa zizilmii? Di mi níi chɛ
niaa zizilmi, mi fa bi jaŋ ŋaa Kirisito tiŋtinna.

Pɔɔl daga ŋii Yesu Kirisito si yiru duu ku ŋaa u naŋzɔɔ.

11 Mi naaŋbiiriŋ, má leŋ di mi bul wiiŋ deeŋ
pima. Wia wu-zɔmɔ-la mi si bula pima bi
nuhuobiine teeŋ lia. 12 Nuhuobiinee dee bi
bula pimi, nuhuobiinee dee bimi daga. Ama
Yesu Kirisito nɛ joŋo dagɛmi. 13 Nialiŋ bula
pima ŋii mi fa si naga bua-la lɛ mi fa síi to
Ju̱u tiŋŋaa Wii-chuɔluŋ woŋbiiŋ. Ma jiŋ ŋii
mi fa si to naasiŋ a dɔgisɛ nialiŋ si laa Yesu
wiaa dii aa hilimi. Mi ŋaa mi kukeri kala di
mi chei ba tiŋtiŋŋaa. 14 La Ju̱u tiŋŋaa Wii-
chuɔluŋ woŋbiiŋ lɛ, mi nɛ fa jiŋ wiaa kii mi
dɔŋsuŋ tiŋŋaa jesiŋ kala. Mi fa joŋ mi nyuŋ
kala a hɛ wialiŋ kala la naabalimaba si dagɛla
nɛ. 15 Ama ka ba-na lulmi, Wia liisɛmi di mi
tima pu. U lahɔrimɔ lɛ nɛ u ŋaa ŋii mi lɛ. 16 U
tuɔtɔruŋ lɛ nɛ u dagɛmi u Bie Yesu Kirisito, di
mi wuo bul u wu-zɔmɔ-la a pi nialiŋ si bi Ju̱u
tiŋŋaa ŋaa. U si ŋaa ŋii, mi bi nuu-kala teeŋ
mua duu dagɛmi. 17 Bira mi bi Jerusalɛm mua
di mi na nialiŋ si laa sipaaŋ ŋaa Wia naŋzɔɔba
mi lɛ. Ama mi mu tiŋtee-la ba síi yirɛ Ariibia
nɛ, a lii dimɛ a miira mu ta-bal-la ba síi yirɛ
Damaasikas.
18 Jisiŋ batori nɛ kiele, ka mi-na mu
Jerusalɛm di mi na Piita, nii-la ba si kaa yirɛ
Kiifas. Mi si mu dimɛ, mi hɔŋ u teeŋ tapulaa
fii ari banɔŋ nɛ. 19 Mi si hɔŋ dimɛ, mi bi Yesu

naŋzɔɔ kala na see Jeems, la Tiina Yesu ŋaana.
20 Wialiŋ mi si ŋmuŋsaa pima, Wia teeŋ ba ŋaa
wutitiiba nɛ. Mi bi nyia. 21 Ŋii nɛ mi sii dimɛ,
a mu Siiria ari Siliisia tiŋteeŋ. 22 Bua deeŋ
kala lɛ nialiŋ kala si laa Yesu wiaa dii aa hilimi
Judiya tiŋteeŋ lɛ, ba ha bimi jiŋ. 23 Ba ta nii
niaa síi bul mi wiaa nɛ a bul a tigɛmi lɛ, "Nii-
la fa si to naasiŋ a dudɔgisɛla nɛ lɛɛlɛ bul Wia
wu-zɔmɔ-la wiaa u fa síi chɛ duu chei." 24 Ba
dɛnnɛ Wia woruŋ a tiŋ mi wiaa.

2

Yesu naŋzɔɔba-la sɛi Pɔɔl si bul Wia wiaa a pi nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa ŋaa teeŋ

1 Jisiŋ fii ari banɛsɛ si kiele, la di Banabas
bira miira mu Jerusalɛm. La kɛŋ la naaŋbie
Taatis to la hariŋ mu. 2 Mi si mu lee-la, Wia
nɛ dagɛmi mi mu. La si mua, la di nialiŋ si
laa Yesu wiaa dii kuhiasiŋ hilime. Ŋii nɛ mi
bula piba wialiŋ mi fa si bula pipi nialiŋ si
bi J̱uu tiŋŋaa ŋaa a tigɛ Wia wu-zɔmɔ-la. Mi
bul ŋii piba di tiŋtimii-la mi fa si tima aŋ haa
tiŋ sí pɛi ŋaa. 3 Taatis, sii to mi hariŋ. U
fa ŋaa Giriik tiina nɛ, ama ba buu fuga duu
keri u peniŋ. 4 Ari ŋii kala, niaa dɔŋsuŋ fa
bula di ba keri Taatis peniŋ. Niaa deeŋba fa
fugo ari ba ma laa Yesu wiaa dii nɛ a ŋaa la
naaŋbiiriŋ. Ba fa ku guoli la tuɔŋ di ba na ari
laa to J̱uu tiŋŋaa naabalimaba woŋbii-la nɛ koo
la biba to. La si laa Yesu Kirisito wiaa dii ŋii,
ba faa chɛ ba na di la liisɛ la titia J̱uu tiŋŋaa
naabalimaba woŋbiiŋ lɛ. Ba fa cho di la to J̱uu
tiŋŋaa naabalimaba woŋbii-la nɛ a ŋaa yosi u

lɛ. 5 La bi sɛyɛ muapilii maa, di wutitii-la Wia
wu-zɔmɔ-la si daga sí chei ma teeŋ. 6 Mi jaŋ
bul ari nialiŋ si ŋaa nihiasiŋ Wia niaa tuɔŋ bi
wii bula di mi dagɛ a pɛ Wia wu-zɔmɔ-la lɛ mi si
jima. Ama niaa deeŋba di-chiniŋ bi wii ŋaa mi
teeŋ. Wia bi niaa kaa pɔrɛ. 7 Nihiasiŋ deeŋba
na ari Wia liisɛmi di mi bul u wu-zɔmɔ-la a pi
nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa ŋaa, ka di Piita ma bul
wu-zɔmɔ-la a pi J̱uu tiŋŋaa. 8 Wia nɛ liisɛ Piita
a pu doluŋ duu bul wu-zɔmɔ-la a pi J̱uu tiŋŋaa.
Ŋii titia nɛ u yirɛmi ma di mi bul u wiaa a pi
nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa ŋaa. 9 Jeems ari Piita
ari Jɔɔŋ si ŋaa Wia niaa tuɔŋ nihiasi-la na ari
wutitii, Wia nɛ liisɛmi di mi tiŋ tiŋtiŋ-fiɛmiŋ
deeŋ. Ŋii nɛ ba kɛŋ la di Banabas hɛ ba tuɔŋ, la
kala kɛŋ nii-bala. Ba bula ari la di Banabas jaŋ
mu bul Wia wu-zɔmɔ-la nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa
ŋaa teeŋ, ka ba ma bul wu-zɔmɔ-la J̱uu tiŋŋaa
teeŋ. 10 Wii-la ba si bula pila duŋduŋa nɛ, di la
sí summo-la si hɛ ba tuɔŋ wiaa yu. Mi ma sɛyɛ
ari mi jaŋ liliisi ba wiaa.

Pɔɔl kpurisɛ Piita digilaa

11 Ama bua kubala Piita sii kɔ Aŋtiɔk. Mi lii u
hariŋ a chaasa bul u teeŋ niaa tuɔŋ ari u cheye
nɛ. Wii-la si tii mi bul u cheye nɛ ŋla: 12 U si hɛ
Aŋtiɔk lɛ, Jeems tiŋ niaa ba ma kɔ Aŋtiɔk. Ba
si kɔ, ba na ari Piita ari nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa
ŋaa aŋ laa Yesu wiaa dii, di ba kala nɛ pɛ dɔŋɔ
lɛ didii kiaa. Piita si na nialiŋ Jeems si tima,
u liisɛ u nisiŋ nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa ŋaa lɛ, ba
di ba bira bi kiaa ka dii. Piita fifá nialiŋ si si u
maga di ba keri nialiŋ si bi J̱uu tiŋŋaa ŋaa aŋ

laa Yesu wiaa dii penee nɛ. Ŋii nɛ tii u ŋaa ŋii.
13 Ŋii nɛ J̱u̱u timma-la ku-kaana-la ma paala to
ba fawul wiaa, ari Piita si ŋaa ŋii. Banabas ma
paala to ba fawul wu-ŋaala-la lɛ. 14 Mi si na ari
ba bi wutitii-la Wia wu-zɔmɔ-la si daga ka to,
ŋii nɛ mi bula pi Piita ba kala sipaaŋ a bul, "Ŋ
ŋaa J̱u̱u tiina nɛ, aŋ ka ŋ wu-ŋaalaa nagɛ nii-la
si bi J̱u̱u tiina ŋaa. Ɛɛ nɛ saa ŋ jaŋ wuo ŋaa a
fugɛ nialiŋ si bi J̱u̱u tiŋŋaa ŋaa di ba ŋaa wialiŋ
J̱u̱u tiŋŋaa síi ŋaa?"

Yarida duŋduŋa nɛ jaŋ tii di la kɛŋ tuɔ-pula Wia teeŋ

15 Wutitii nɛ, ba si lulla, la ŋaa J̱u̱u tiŋŋaa nɛ.
Nialiŋ si bi J̱u̱u tiŋŋaa ŋaa si ŋaa wu-bɔmɔ-la, la
bi baa ŋaa. 16 Ama la jima ari nuu níi to wialiŋ
Moosis fa si bile di niaa tuto, u ŋii bi jaŋ wuo
leŋ di tiina ŋaa tuɔ-pul tiina Wia sipaaŋ. Ama
di nuu nɛ laa Yesu Kirisito wiaa dii, u duŋduŋa
nɛ jaŋ wuo leŋ duu tiina ŋaa tuɔ-pul tiina Wia
teeŋ. Ŋii titia nɛ la ma laa Yesu Kirisito wiaa
dii, di Wia leŋ di la ŋaa tuɔ-pul tiŋŋaa u teeŋ,
a tiŋ yarida-la la si kɛnɛ Kirisito lɛ. Di nuu níi
to wialiŋ Moosis si bile, u ŋii bi jaŋ wuo leŋ di
u kɛŋ tuɔ-pula Wia teeŋ. 17 La síi chɛ di la to
Kirisito lɛ di Wia leŋ di la ŋaa tuɔ-pul timma,
la na ari la nagɛ haachɛ timma nɛ si bi wialiŋ
Moosis si ŋmuŋsa bil ka to. Ma saa biina ari
Kirisito nɛ leŋe la ŋiŋaa haachɛɛ? Ai, u dee!

18 Wialiŋ Moosis fa si bile di la tuto, di mi
nɛ viaba ta aŋ bira suomi tutoba, u ŋii daga
ari mi ŋaa haachɛ diire nɛ. 19 Wialiŋ Moosis fa
si bile di la tuto, u titia nɛ leŋe mi suu. Ama

u ŋii ŋaa mi suu Moosis wialiŋ lɛ a wuo kɛŋ
miisiŋ Wia teeŋ. [20] Mi si kɛŋ miisiŋ Wia teeŋ
ŋii, la di Kirisito kala nɛ ba kpaasa mɛrɛ u daa-
gɛsɛɛ nyuŋ ŋii. Ama miisi-la mi si kɛnɛ, u bi
mi teeŋ lia, u lii Kirisito teeŋ nɛ. Mi si laa Wia
Bie wiaa dii nɛ tii mi wuo kɛŋ miisiŋ deeŋ mi
si kɛnɛ dunia deeŋ lɛ. Mi bi lahɔrimɔ-la Wia si
kɛnɛ la teeŋ via. [21] Wia Bie Yesu nɛ chomi, a
joŋ u miisiŋ a yɔɔ suuŋ mi wiaa. Ama di nuu
nɛ jaŋ wuo to wialiŋ Moosis fa si bile lɛ a kɛŋ
tuɔ-pula u teeŋ, suu-la Kirisito si suba ŋaa pɛi
nɛ.

3

Yarida koo wialiŋ Moosis si bile

[1] Ma Galiisia ni-yaaraa deeŋba! Kubɛɛ nɛ
nyisɛma? La si kɔ ma teeŋ, la dagɛma woruŋ
ŋii Yesu si suu daa-gɛsɛɛ nyuŋ, ma jiŋ u
bubuɔŋ. [2] Má leŋ di mi piɛsɛma wiiŋ deeŋ: Wia
si joŋ u Diŋ-zɔŋ-la dii zile ma lɛ, u ŋaa ŋii a tiŋ
ma síi to wialiŋ Moosis fa si bile di niaa tuto,
koo a tiŋ ma si nii Wia wu-zɔmɔ-la a laaba dii
nɛ tii? [3] Bɛɛ nɛ tii ma yaarɛ kiŋkɛŋ ŋla? Wia
Diŋ-zɔŋ-la lɛ nɛ ma suomi a kɛŋ miisiŋ deeŋ
Kirisito lɛ. Ma saa chɛ di ma na u didɛriŋ nɛ
ma titia doluŋ lɛɛ? [4] Ma na wiaa yugɛ, aŋ ka
ba kala ŋaa pɛi ma teeŋ koo? Ai, mi biina ba
bi pɛi ŋaa. [5] Wia joŋ u Diŋ-zɔŋ-la a dii zile ma
lɛ, aŋ pɛ ŋiŋaa wu-kpuŋkperisiŋ ma teeŋ. Ma
biina ma síi to wialiŋ Moosis si bile nɛ tii u wuo
ŋiŋaa ŋii, koo ma si nii Wia wu-zɔmɔ-la a laaba
dii nɛ tii u ŋiŋaa ŋii?

6 Wia teniŋ tuɔŋ ba bula ari Abiraham ŋaa
Wia yarida nɛ, ŋii nɛ tii Wia leŋ u kɛŋ tuɔ-pula
u teeŋ. 7 Ŋii wiaa nialiŋ kala si laa Wia wiaa dii
ŋaa Abiraham biiriŋ nɛ. 8 Wia teniŋ tuɔŋ ba na
wiiŋ deeŋ faafaa kala nɛ a bul di nialiŋ si bi J̱u̱u
tiŋŋaa ŋaa, di ba nɛ ŋaa Wia yarida, u jaŋ leŋ
di ba ma kɛŋ tuɔ-pula. Wia na wiiŋ deeŋ nɛ, a
bula pi Abiraham faafaa kala a bul, "Ŋ lɛ nɛ mi
jaŋ to a pɛ dunia niaa kala lɛ." 9 Abiraham nii
wiiŋ deeŋ a laa dii. Ŋii nɛ Wia pɛu lɛ. Nialiŋ
ma kala si laa wiiŋ deeŋ dii, Wia pɛba ma lɛ ari
u si pɛ Abiraham lɛ ŋii.

10 Nialiŋ síi chɛ di ba to wialiŋ Moosis si bile
a kɛŋ tuɔ-pula, Wia kaliba hɛba lɛ nɛ, bɛɛ wiaa
Wia teniŋ tuɔŋ ba bula ari nii-la kala si bi wialiŋ
kala Moosis si ŋmuŋsa bil ka to, Wia kaliba hɛu
lɛ nɛ. 11 Ama lɛɛlɛ Wia chaasa dagɛ nii-la kala
síi to wialiŋ Moosis si ŋmuŋsa bil bi jaŋ wuo
kɛŋ tuɔ-pula Wia sipaaŋ, bɛɛ wiaa Wia teniŋ
tuɔŋ ba bula a bul, "Di nuu nɛ laa Wia wiaa
dii, u jaŋ ŋaa tuɔ-pul tiina a kɛŋ miisiŋ Wia
teeŋ." 12 Yarida dee ba kaa tuto wialiŋ Moosis
si ŋmuŋsa bil di niaa tuto. Ba bul ŋii nɛ Wia
teniŋ tuɔŋ. Ba si, "Di nuu nɛ to wialiŋ kala
Moosis si ŋmuŋsa bil, wialiŋ u síi to jaŋ ŋaa
u kɛŋ miisiŋ." 13 Ama Wia si kaliba hɛ nialiŋ
si nii wialiŋ Moosis si ŋmuŋsa bil aŋ biba wuo
tuto, Kirisito liisɛla wiaa deeŋba lɛ. Ba kpaasu
mɛrɛ daa-gɛsɛɛ nyuŋ. Ba si ŋaa ŋii, Wia kaliba
hɛu lɛ a tiŋ la wiaa nɛ, bɛɛ wiaa ba ŋmuŋsɛ
Wia teniŋ tuɔŋ ari nii-la kala ba si kpaasa mɛrɛ
daaŋ nyuŋ, Wia kaliba hɛu lɛ nɛ. 14 Wia fa si
duu jaŋ to Abiraham lɛ nɛ a pɛ nialiŋ si bi J̱u̱u

tiŋŋaa ŋaa ma lɛ, a joŋ u Diŋ-zɔŋ-la piba. U to Kirisito lɛ nɛ a ŋaa wialiŋ u fa si bula pi Abiraham duu jaŋ ŋaa. Di la nɛ laa Kirisito wiaa dii, u jaŋ to la yarida lɛ a joŋ u Diŋ-zɔŋ-la pila.

Moosis ni̱i-la bi wialiŋ Wia fa si bula pi Abiraham wuo chei

15 Mi naaŋbiiriŋ, wu-magisii nɛ mii chɛ di mi
dagɛ. Di niaa balia nɛ vuura di ba ŋaa wii a
ŋmiɛsa pi dɔŋɔ, nuu-kala bi jaŋ wuo chei wii-
la. Nuu-kala bi jaŋ wuo ŋaa wii pɛ wialiŋ ba
si vuura bil lɛ. 16 Wia ma bil u niiŋ nɛ a pi
Abiraham ari u doho nuu. U bi u doho niaa
kala daga. Ni-bala nɛ u dagɛ. Nii-la u si dagɛ
nɛ ŋaa Kirisito. 17 Wii-la mi si bula nɛ ŋla:
Wia si bil ni̱i-la a pi Abiraham, u ŋaa jisiŋ zɔ-
banɛsɛ ari mara ari fii nɛ, aŋ ka Moosis-na bil
wialiŋ di niaa tuto. Ŋii wiaa Moosis si bil wialiŋ
bi jaŋ wuo chei wialiŋ Wia si laa sipaaŋ bul.
18 Wii-la Wia si si u jaŋ joŋo pi Abiraham, u bi
wialiŋ Moosis si bile lɛ lia. Duu nɛ lii wialiŋ
Moosis si bile lɛ, u naga ari Wia bi u niiŋ bile
pi Abiraham. Ama Wia nɛ joŋ u Diŋ-zɔŋ-la pila
a tiŋ wialiŋ u fa si bula pi Abiraham.

19 Ŋii nɛ saa wialiŋ Moosis si bile di niaa tuto
bubuɔŋ nɛ bɛɛ? Moosis si bil wialiŋ di niaa tuto
pɛ dagɛ ŋii haachɛ si naga nɛ. Wialiŋ hɛ dimɛ
ŋii a mu yi bua-la lɛ Abiraham doho nii-la si
kɔ. U lɛ nɛ Wia si u jaŋ to a pɛ niaa lɛ. Wialiŋ
Moosis fa si bile, Wia tiŋdaaraa nɛ kaa ku tuu
pu. Moosis nɛ saa ŋaa Wia ari niaa sipaa-tooro
ŋii. 20 Di ni-wogusuŋ balia níi chɛ di ba bil niiŋ

a ŋaa wii, see sipaa-tooru hɛ ba pɛgɛ. Ama Wia
si ŋaa ni-bala, u bi maga duu kɛŋ sipaa-tooru.

Wii-la si tii Moosis bil ni̱i-la pila

21 Wialiŋ Moosis si bile, ba saa kɛŋ wii-la Wia
si si u jaŋ ŋaa pi Abiraham chei nɛɛ? Ai, di
wialiŋ Moosis si bile nɛ faa pi niaa miisiŋ, ŋii-
na u fa maga di nialiŋ síi toba kɛŋ tuɔ-pula nɛ.
22 Ama Wia teniŋ tuɔŋ ba bula ari dunia niaa
kala ŋaa haachɛ timma nɛ. Wia bul ŋii duu wuo
joŋ ku-la wiaa u fa si bula a pi nialiŋ si laa Yesu
wiaa dii a tiŋ ba yarida-la wiaa.
23 Ka di bua-la-na yi di la wuo ŋaa Yesu
Kirisito yarida, wialiŋ Moosis fa si bile nyagɛla
bil nɛ. 24 Ŋii wiaa wialiŋ Moosis fa si bile nɛ
faa pɔla, a wuo ku yi bua-la lɛ Kirisito si kɔ, di
la wuo ŋaau yarida a kɛŋ tuɔ-pula Wia sipaaŋ.
25 Lɛɛlɛ Kirisito si kɔ ŋii, wialiŋ Moosis fa si bile
bira bila wuo nyaga bibil. 26 A tiŋ yarida-la ma
si kɛnɛ Yesu Kirisito lɛ nɛ tii, ma kala ŋaa Wia
biiriŋ ŋii. 27 Ma nialiŋ kala ba si fo Wii-chuɔlɛ
liiŋ Kirisito doluŋ lɛ, ma kala nagɛ Kirisito nɛ.
28 Lɛɛlɛ, la bira bi niaa kaa pupɔrɛ. Di ŋ ŋaa
Ju̱u tiina koo di ŋ bi ŋaa, di ŋ ŋaa yoŋ koo di
ŋ tii ŋ titia, di ŋ ŋaa haal koo baal, ma kala
ŋaa kubala nɛ Kirisito Yesu teeŋ. 29 Di ma di
Kirisito nɛ ŋaa kubala, ŋii-na ma ŋaa Abiraham
doho nuu nɛ. Ŋii-na Wia si si u jaŋ ŋaa wii-la
a pi Kirisito, Abiraham doho nii-la, u jaŋ ŋaa
pima maa.

4

1 Wii-la mi si jaŋ bul nɛ ŋla: Bile si jaŋ dii
dia duu nyimma nɛ suba, di bile nɛ muuro, ba

yie ŋiŋaa wiaa bile lɛ ari u ŋaa yoŋ nɛ, ka u nɛ
paala tii kialiŋ kala maa. 2 Niaa nɛ yie bibenu a
didagu wiaa deeŋ deeŋ, u ku waa a mu yi bua-
la lɛ u si jaŋ dii u nyimma dia. 3 Ŋii nɛ la ma
fa nagɛ. La fa si bi Yesu yarida ŋaa, la faa to
wialiŋ buŋbuŋ nialiŋ síi to. 4 Ama bua-la titia si
yie, Wia tiŋ u bie. Haal nɛ lulu. U ma faa to J̱u̱u
tiŋŋaa naabalimaba woŋbii-la nɛ. 5 U ŋaa ŋii
duu wuo laa nialiŋ fa síi to J̱u̱u tiŋŋaa woŋbii-
la a ta nɛ, di ba di la kala wuo ŋaa Wia biiriŋ.
6 A tiŋ la si ŋaa Wia biiriŋ nɛ tii u joŋ u Bie Diŋ-
zɔŋ-la ku hɛla lɛ. Diŋ-zɔŋ-la si hɛ la tuɔŋ, u
yie ŋaa la kɛŋ Wia kaa yirɛ "la Nyimma". 7 Ŋii
wiaa ma kuŋ-kala bira bi yoŋ ŋaa. Ma ŋaa Wia
biiriŋ nɛ. Ma saa si ŋaa u biiriŋ ŋii, Wia jaŋ joŋ
kuŋ-kala u si kɛnɛ a pima.

Pɔɔl si chil Galiisia niaa wiaa ŋii

8 Ama bua dɔŋɔ, ma fa bi Wia jiŋ. Ma faa to
vuiaa nɛ a ŋaa ba yosuŋ. 9 Ama lɛɛlɛ ma si ku
jiŋ Wia ŋii, koo mi jaŋ bul ari Wia ku jiŋma nɛ,
bɛɛ nɛ saa tii ma cho di ma birimɛ a bira tuto
wialiŋ buŋbuŋ nialiŋ fa síi to, wialiŋ si bi doluŋ
kɛnɛ di ba wuo laama ta? Bɛɛ nɛ tii ma saa cho
di ma bira tutoba a ŋaa ba yosuŋ? 10 Ma yie
beŋ ari tapulaa kii dɔŋɔ, chɛŋsiŋ ma kii dɔŋɔ,
bua dɔŋɔ kii dɔŋɔ, jisiŋ ma kii dɔŋɔ. 11 Ma leŋe
fawulluŋ kɛŋmi nɛ ari tiŋtimii-la mi si tiŋ ma
teeŋ ŋaa pɛi nɛ.

12 Mi naaŋbiiriŋ, mii sulma, má nagɛmi. Mi
si nagɛma ŋii, má ma nagɛmi. Ma bi wii-kala
ŋaa cheimi. 13 Ma jima, bua-la lɛ mi si bul
Wia wu-zɔmɔ-la pima, mi faa wiilɛ nɛ. 14 Ari
mi si ŋaa puwuol ma kala, ma bimi via, a bimi

bee guunɛ maa. Ama ma kɛŋmi woruŋ ari mi
ŋaa Wia tiŋdaari nɛ. Ma kɛŋmi woruŋ ari Yesu
Kirisito nɛ. 15 Ma si sɛi Wia wu-zɔmɔ-la, ma
tuɔŋ tɔrɔ nɛ woruŋ. Tuɔtɔruŋ deeŋ saa ŋaa pɛi
nɛɛ? Mi titia jaŋ wuo bul wiiŋ deeŋ. Di ma nɛ si
wuo, ma fa jaŋ wuo chaarɛ ma siaa pimi. 16 Mi
saa ŋaa ma diŋdɔŋ nɛ a tiŋ mi si bul wutitii-la
pimaa? 17 Nialiŋ síi dagɛ Ju̱u tiŋŋaa woŋbii-la,
ba tuɔŋ wiima lɛ nɛ woruŋ, ama ba tuɔbiinaa
bi zɔŋ. Ba tuɔbiinaa kala nɛ di ba kɛŋ ma di mi
pɔrɛ dɔŋɔ lɛ, di ma tuɔŋ wiiba lɛ ari ba tuɔŋ síi
wiima lɛ ŋii. 18 U ŋaa wu-zɔŋ nɛ di la tuɔsaa
níi wii dɔŋɔ lɛ di mi nɛ hɛ ma teeŋ koo lee-
na kala, ama u maga di ba ŋaa tuɔ-wii-zɔmɔ
nɛ. 19 Mi biiriŋ, ma wiaa wiimi nɛ woruŋ, ari
haala si yie chichɛ duu lul u luoruŋ wiwii ŋii.
Ma wiaa jaŋ wiwiimi lɛ ŋii, see di ma birimɛ a
nagɛ Kirisito si nagɛ ŋii. 20 Mi fa cho di mi hɛ
ma teeŋ nɛ lɛɛlɛ, a wuo jiŋ wii-la mi si jaŋ bul
nuu-kala teeŋ. Ma wiaa kperimi nɛ woruŋ.

Pɔɔl bul Heega ari Saara wiaa

21 Má dagɛmi, ma nialiŋ si cho di ma ha
to wialiŋ Moosis si bile lɛ, ma bi ba bubuɔŋ
jiŋ? 22 Wia teniŋ tuɔŋ ba bula ari Abiraham
fa lul biiriŋ balia nɛ. Dɔŋɔ ŋaa u haala titia
bii nɛ, dɔŋɔ ma fa ŋaa Abiraham ha-yomo bii.
23 Abiraham ha-yoŋ-la si lul bile, nuhuobiine
woŋbiiŋ lɛ nɛ ba to a lulu. Bile Abiraham haala
titia si lula, Wia nɛ bula ari ba jaŋ lulu. 24 Wiiŋ
deeŋ nagɛ niiriŋ balia nɛ Wia bil. Yoŋ-la yiriŋ
nɛ fa Heega. U biiriŋ ŋaa yosi nɛ. Heega nagɛ
wialiŋ Wia si joŋo pi Moosis nɛ, peel-la nyuŋ ba

síi yirɛ Saana nɛ. 25 Heega nagɛ Saana peel-
la nɛ. Peel-la hɛ Ariibia tiŋteeŋ lɛ nɛ. Heega
nagɛ taŋ-la ba si kaa yirɛ Jerusalɛm lɛɛlɛ. U
tuɔŋ niaa ŋaa yosi nɛ. 26 Ama Jerusalɛm dɔŋɔ
nɛ Wia-jaŋ lɛ. U nɛ tii u titia. U nɛ ŋaa la naaŋ.
27 Wia teniŋ tuɔŋ ba si,

“Má leŋ di ha-piriŋ jujuɔsɛ.
Ŋ-na nii-la luoruŋ ha si bi wii na, chiesi ari tuɔtɔruŋ,
bɛɛ wiaa ha-piriŋ jaŋ lul biiriŋ
kii haal-la síi lul.”

28 Mi naaŋbiiriŋ, la-na nagɛ Abiraham bie Aizik
nɛ. Wia fa si leŋe ba lul Aizik ŋii, ŋii titia nɛ
Wia leŋ ba lulla maa. 29 Abiraham biiriŋ balia
tuɔŋ ku-la ba si to nuhuobiine woŋbiiŋ a lul
dɔgisɛ bile ba si lula Wia doluŋ lɛ. Ŋii titia nɛ
ba dudɔgisɛla ma lɛɛlɛ. 30 Bɛɛ nɛ ba bul Wia
teniŋ tuɔŋ? Ba bula, “Kiri yoŋ-la ari u bie ta,
di ba lii ŋ dia lɛ, bɛɛ wiaa yomo bie bi jaŋ wuo
pɛ haal-la si tii u titia bie lɛ di ba dii ba nyimma
dia, duu nɛ suba.” 31 Ŋii wiaa mi naaŋbiiriŋ, la
bi ha-yoŋ-la biiriŋ ŋaa. La ŋaa haal-la si tii u
titia biiriŋ nɛ.

5

Kirisito laala ta nɛ di la tii la titia

1 Kirisito laala ta nɛ di la tii la titia. Má saa
chiŋ kpaŋ kpaŋ, a pɔ di nuu-kala bira sí ma
kaa ŋaa yosi. 2 Má jegile nii. Mi-na Pɔɔl nɛ bul
wiiŋ deeŋ pipima. Di ma nɛ leŋe di ba keri ma
penee, wii-la Kirisito si ŋaa pima ŋaa wu-pɛi
nɛ. 3 Mi jaŋ bira bul, di nuu-kala nɛ sɛyɛ di ba
keri u peniŋ, u maga di tiina tuto wialiŋ kala

Moosis fa si bile nɛ. 4 Ma nialiŋ síi to wialiŋ
Moosis si bile aa walimɛ di ma kɛŋ tuɔ-pula
Wia sipaaŋ, ma keri ma titia ta nɛ Kirisito teeŋ.
La Tiina Yesu zile-la nɛ ma via ŋii. 5 Ama Wia
Diŋ-zɔŋ-la doluŋ lɛ, la-na laa dii a kɛŋ yiɛlaa
ari la jaŋ kɛŋ tuɔ-pula Wia sipaaŋ. 6 Di la di
Kirisito nɛ ŋaa kubala, di la keri la penee koo
di la bi kere, u bi wii kɛnɛ. Wii-la si ŋaa siifiaŋ
wii nɛ, ma si laa Wia wiaa dii a cho niaa maa.
7 Ma faa ŋaa woruŋ nɛ. Kubɛɛ nɛ saa nyisɛma
di ma sí wutitii-la to? 8 Wia nɛ yirɛma, u bima
nyisa di ma leŋ wutitii-la. 9 Si-buruŋ muapilii
nɛ ba yie joŋo hɛ boroboro munuŋ si yuga lɛ,
aŋ ka u sii puɔrɛ. 10 Mi ha kɛŋ yarida nɛ ma
lɛ. La di ma kala ŋaa kubala nɛ Wia teeŋ. Ŋii
wiaa mi jima ari ma bi jaŋ to woŋbii-tanii. Mi
saa laa dii ari Wia jaŋ dɔgisɛ nii-la yiri-na kala
síi walimɛma. 11 Mi naaŋbiiriŋ, di mi nɛ haa
bul ari u maga di ma keri ma penee nɛ, aŋ ka
di Wia-na laama ta, bɛɛ nɛ tii ba haa to naasiŋ
dudɔgisɛmi? Di mi nɛ fa si di nuu-kala maga
duu keri u peniŋ, ŋii-na mi fa bi jaŋ na hɛɛŋ a
tiŋ mi síi bul Yesu si suu daa-gɛsɛ-la nyuŋ wiaa.
12 Nialiŋ kala síi walimɛma, mi fa cho di ba lii
ma tuɔŋ nɛ a mu feri ba titia.

13 Ka ma-na mi naaŋbiiriŋ, Wia yirɛma nɛ di
ma tii ma titia. Ma saa si tii ma titia ŋii, ma
sí leŋe di ma joŋ ŋii a to ma titia tuɔtɔrɛ wu-
ŋaalaa lɛ. Ama má cho dɔŋɔ a tima pipa dɔŋɔ.
14 Má ŋaa ŋii, bɛɛ wiaa wialiŋ Moosis fa si bile
di niaa tuto, ba tuɔŋ wu-nyuŋ nɛ ŋla: “Cho ŋ
dɔŋɔ tiina ari ŋ si cho ŋ titia ŋii.” 15 Ama di ma
wu-ŋaalaa nɛ nagɛ baga kiaa di ma gura kɛŋ

dɔŋɔ didii, má pɔ ma titia lɛ, di ŋii dee ma jaŋ
kpu dɔŋɔ dɛrɛ.

Má to Wia Diŋ-zɔŋ-la lɛ a kɛŋ miisiŋ

16 Ama wii-la mi síi chɛ di mi bula pima nɛ
ŋla: Má to Wia Diŋ-zɔŋ-la niiŋ lɛ aŋ via ma titia
tuɔtɔrɛ wu-ŋaalaa, 17 bɛɛ wiaa la titia tuɔtɔrɛ
wu-ŋaalaa bi Wia Diŋ-zɔŋ-la wu-ŋaalaa cho.
Wia Diŋ-zɔŋ-la wu-ŋaalaa ma bi la tuɔtɔrɛ wu-
ŋaalaa cho. La tuɔtɔrɛ wu-ŋaalaa ari Wia Diŋ-
zɔŋ-la saa ŋaa diŋdɔmɔ nɛ, ŋii wiaa, wii-la la síi
chɛ la ŋaa, la buu wuo ŋaa. 18 Ama di ma níi to
Wia Diŋ-zɔŋ-la niiŋ lɛ, J̱uu tiŋŋaa naabalimaba
fa síi to wialiŋ bira bima wuo. 19 La tuɔtɔrɛ wu-
ŋaalaa chaasa chiŋ nɛ. Di nuu nɛ toba, u yie
chichɛ haŋtolibiisiŋ, aa ŋaa disinniŋ, aa ŋaa
wu-liiliŋ, 20 aa kpaarɛ vuiaa, aa ŋaa hil wiaa, aa
bɛrɛ niaa, aa hihɛ yuosuŋ, aa kɛŋ yaribieriŋ, a
kɛŋ baaniŋ, a chil u duŋduŋa wiaa, a kɛŋ dɔŋɔ
pupɔrɛ, a lilii dɔŋɔ hariŋ, 21 a kɛŋ hadɔruŋ, a
nyua siniŋ a bubugi, a gɔllɔɔ nyua siniŋ vuiaa
yiriŋ lɛ. Mi laa sipaaŋ kpurisɛ ma digilaa nɛ.
Mi saa bira kpurisɛ ma digilaa nɛ ari nialiŋ síi
ŋaa wiaa deeŋba bi jaŋ wuo juu Wia kuorii-
la tuɔŋ. 22 Ama Wia Diŋ-zɔŋ-la yie ŋaa la cho
niaa nɛ, a kɛŋ tuɔtɔruŋ, a fiɛla hɔŋ sɔm, a kɛŋ
kenyiri, a kɛŋ zile, a ŋiŋaa wu-zɔŋŋɔɔ, a chiŋ la
yarida lɛ, 23 a fiɛlɛ la siaa, a kɛŋ la titia woruŋ.
Kisiŋ dɔŋ bira tuo si jaŋ wuo bul di ŋ leŋ wiaa
deeŋba. 24 Ŋii wiaa, nialiŋ si laa Kirisito wiaa
dii, ba titia tuɔtɔruŋ lɛ nɛ ba suu. Ba bira bi ba
tuɔtɔrɛ wu-ŋaalaa lɛ ka to. 25 Di Wia Diŋ-zɔŋ-la
nɛ hɛla lɛ, u maga di la tuto u niiŋ lɛ nɛ. 26 Ma

sí leŋe di la cho di la bibigisi la titia lɛ, a sí leŋe di la ŋaa di la dɔŋsuŋ tiŋŋaa baaniŋ sisii, a sí yaribieriŋ kɛŋ dɔŋɔ lɛ.

6

Má ŋaa wu-zɔŋŋɔɔ a pi nuu-kala

1 Mi naaŋbiiriŋ, di ma dɔŋɔ nɛ juu haachɛ lɛ,
ma nialiŋ síi to Wia Diŋ-zɔŋ-la niiŋ lɛ, má dagu
ŋii u si jaŋ to a miira lii u haachɛba lɛ. Má
chagilu, a sí u lɛ kpia. Ma si ŋaa ŋii, má beŋ
ma titia nyuŋ woruŋ, di Sitaani sí wuo nyisɛma
maa, di ma juu haachɛ. 2 Di ma kuŋ nɛ juu wii,
má pɛu lɛ. Di ma níi ŋaa ŋii, maa to Kirisito
niiŋ nɛ. 3 Di nuu nɛ biina ari u ŋaa nuu nɛ,
u bi nuu-kala ŋaa, uu nyisɛ u titia nɛ. 4 Má
leŋ di nuu-kala beŋ u titia wu-ŋaalaa lɛ a na
duu to woŋbiiŋ nɛ koo u bi woŋbiiŋ to. Duu
to woŋbiiŋ, u jaŋ wuo bigisi u titia lɛ a tiŋ u
wu-ŋaalaa lɛ a sí u titia kaa magisɛ u dɔŋsuŋ
tiŋŋaa, 5 bɛɛ wiaa nuu-kala maga duu chuŋ u
titia chuga nɛ.

6 Nii-la ba síi dagɛ Wia niiŋ wiaa, duu nɛ kɛŋ
kuŋ-kala, u maga duu ŋaa pi nii-la síi dagu nɛ.

7 Ma sí ma titia nyisu. Nuu-kala bi Wia wuo
mɔŋ. Ku-la ŋ si duo, u titia nɛ ŋ jaŋ kuŋ. 8 Di
nuu-kala nɛ to u tuɔtɔrɛ wu-ŋaalaa hariŋ, u wu-
ŋaalaa lɛ nɛ Wia jaŋ to a dɔgisu. Ama di nuu
nɛ to Wia Diŋ-zɔŋ-la niiŋ, Wia jaŋ joŋ miisi-la
si bi dɛrɛ a ti̱mu. 9 Ŋii wiaa, ma sí leŋe di la lɔl
wu-zɔŋŋɔɔ ŋaaniŋ lɛ. Di la nɛ ŋaa wu-zɔŋŋɔɔ
a lɔl aŋ nyalimɛ, di bua-la nɛ yie, Wia jaŋ ti̱ŋla.
10 Ŋii wiaa, di la nɛ wuolo, la ŋiŋaa wu-zɔŋŋɔɔ

nuu-kala lɛ, a wasa nyaŋ la di nialiŋ kala si laa
Wia wiaa dii a ŋaa kubala.

Chagiliŋ ari Chuɔlaa

11 Ma na mi ŋmuŋsuŋ si barima ŋii. Mi titia
nisiŋ nɛ mi kaa ŋmuŋsɛ teniŋ deeŋ a pipima.
12 Nialiŋ síi chɛ di ba dagɛ ba titia lɛ ari baa to
J̱uu tiŋŋaa woŋbiiŋ, ba níi fugɛma di ma keri
ma penee. Ba laa dii ari Kirisito suu daa-gɛsɛɛ
nyuŋ ba wiaa nɛ. Ba saa jima ari ba si laa dii
ŋii, niaa jaŋ to naasiŋ dɔgisɛba. Ba saa bi ŋii
cho, ŋii nɛ tii ba fugɛma di ma keri ma penee.
13 Nialiŋ titia si keri ba penee, ba bi wialiŋ
Moosis fa si bile ka to. Baa chɛ di ma keri ma
penee di ba wuo bibigisi ba titia lɛ ari ma maa
to J̱uu tiŋŋaa woŋbii-la nɛ.
14 Ama mi-na, mi jaŋ bigisi mi titia lɛ ari
la Tiina Yesu Kirisito si suu daa-gɛsɛ-la nyuŋ
duŋduŋa wiaa. A tiŋ u si suu ŋii, u nagɛ ari la
duu kala nɛ suba. Ŋii wiaa, mi ta jia nɛ dunia
kiaa lɛ. Dunia kiaa ma ta jiami lɛ. 15 U bi wii
kɛnɛ di la keri la penee koo di la bi kere. Wii-la
si ŋaa siifiaŋ wii nɛ, di la birimɛ a kɛŋ mii-falii-
la.
16 Nialiŋ kala si to wiiŋ deeŋ, Wia jaŋ fába
nennige a leŋ di ba hɔŋ ari yarifiɛlaa, ba di
Wia niaa kala. Ba nɛ ŋaa Iziral tiŋŋaa titia Wia
teeŋ. 17 A lii jiniŋ a kaa mumu, nuu-kala bira
sími walimu. Fufuunu-la mi si kɛnɛ mi yaraa
lɛ, ba níi dagu ari mi ŋaa Yesu nuu nɛ.
18 Mi naaŋbiiriŋ, la Tiina Yesu Kirisito
lahɔrimɔ lɛ, ma jaŋ hɔŋ ari yarifiɛlaa. Ami.

Yesu Kiristito Wu-Zɔŋŋɔɔ (Ghana)
Sisaala-Tumuluŋ NT Ghana

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sisaala, Tumulung)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 13 Jun 2022
b3eb8618-120f-5a96-8c1c-1dbc16914330